

# Pomaganie przedszkolakom w uczeniu się w dwóch językach



*Czy twoja przedszkolna klasa włącza dzieci mówiące w domu w innym języku niż angielski? Badania dotyczące dzieci uczących się w dwóch językach, podkreślają potrzebę podtrzymywania języka rodzinnego, kiedy uczą się one angielskiego. Poniżej podano kilka sposobów, jak nauczyciel, który nie jest biegły w językach rodzimych przedszkolaków, może pomóc. (Zobacz: Illinois Early Learning and Development Benchmarks 28.A.ECa, 28.A.ECb, 28.A.ECc, 29.A.ECa, 29.A.ECb i 29.A.ECc).*

## **Pamiętaj, że to ważne, aby dzieci podtrzymywały swoje języki rodzime kiedy uczą się angielskiego.**

- Uczenie się w dwóch językach może pomóc dziecku nie zostawać w tyle w niektórych dziedzinach.
- Utrzymywanie rodzimego języka dziecka pomaga zachować więzi rodzinne.
- Znajomość więcej niż jednego języka może okazać się cenna w późniejszym życiu.

## **Uczyn z klasy przedszkolnej miejsce, gdzie wszystkie dzieci czują, że przynależą i są wartościowe.**

- Nigdy nie pozwalaj na wyśmiewanie lub izolowanie, które mogłoby sprawić, że dziecko poczułoby się niepewne lub niepożądane.
- Powieś na ścianach plakaty i zdjęcia związane ze wszystkimi kulturami, z jakich pochodzą dzieci.
- Wprowadzaj książki i gry w rodzimych językach wszystkich dzieci.
- Podpisz przedmioty w klasie używając języków rodzimych dzieci na równi z angielskim.
- Zrób obrazkowy plakat przedstawiający podstawowe potrzeby – jedzenie, picie wody, wychodzenie do łazienki – połączone z odpowiednimi słowami po angielsku. Dzieci mogą wskazać na obrazek, żeby zakomunikować swoje potrzeby, a następnie mogą powtórzyć słowa, które używa nauczyciel.
- Używaj projektów i innych aktywności wymagających zasięgnięcia informacji, aby zachęcić wszystkie dzieci do uczestnictwa.

## **Zaplanuj różne sposoby wprowadzania rodzimych języków i kultur dzieci w klasie.**

- Naucz się przynajmniej kilku słów w rodzimych językach, które spodziewasz się mieć w swojej klasie. Poproś o pomoc pobliską bibliotekę lub skorzystaj z bezpłatnych tłumaczeń na stronach internetowych.
- Znajdź kogoś, kto mógłby udzielić dzieciom wskazówek, w języku rodzimym każdego dziecka.
- Graj muzykę z kultury i rodzimego języka dziecka.
- Poproś rodziców – klasowych wolontariuszy o przeczytanie kilku książeczek w języku rodzimym każdego dziecka.
- Zachęć dzieci do uczenia klasy wybranych słów z ich rodzimego języka.
- Namów dzieci, żeby podzieliły się przedmiotami czy gramami ze swoich rodzimych kultur.

## **Pomóż dzieciom rozumieć i używać zarówno angielski, jak i ich rodzimy język.**

- Buduj nawyki, które pomogą dzieciom przewidywać kolejne zdarzenie nawet, jeśli nie rozumieją wszystkiego, co zostało powiedziane.
- Używaj pomocy wizualnych do zilustrowania słów stosowanych w klasie.
- Utrwalaj słowa angielskie, których dzieci uczą się w danym czasie, używając je w różnych aktywnościach przez kolejne dni.
- Popieraj konwersacje pomiędzy dziećmi.
- Zachęcaj dzieci do rozmowy ze swoimi rodzinami na temat tego, co robią w szkole.

**English Title: Helping Preschoolers Learn in Two Languages**



29 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386 • Fax: 217-244-7732  
Toll-free: 877-275-3227  
Email: [iel@illinois.edu](mailto:iel@illinois.edu)  
Internet: <http://illinoisearlylearning.org>

